



36

6

54

Reportage

6 Tankwart-Theater
In Leipzig proben Tankwarte mit einer freien Theatergruppe ein Stück, in dem es um sie, Mobilität und die Zukunft der Tankstelle geht

Verbände

8 Sonderraum Berlin-Brandenburg
Verbandsmitglieder des VTG Nord-Ost diskutierten über das „selbstherrliche Agieren“ eines Außendienstlers von Aral

Panorama

12 ▶ TÜV zertifiziert Springer Fachmedien München
▶ Westfalen AG rüstet ihre Tankstellenmitarbeiter mit mobilen Alarmknöpfen aus ▶ Iran zeigt sich erfinderisch und wickelt Ölgeschäfte in chinesischer Währung ab ▶ Betrugsversuche mit e-va-Service ▶ Viele Autofahrer vergleichen Spritpreise nicht

Aktuell

14 Interview mit Matthias Kaufmann von B+S
Der Geschäftsführer des Netzbetreibers B+S zu den Aufgaben eines Netzbetreibers beim bargeldlosen Bezahlen

16 Netzbetreiber für Tankstellenunternehmer
Was Netzbetreiber dafür tun, damit das Bezahlen mit Karte in der Tankstelle reibungslos funktioniert

20 Esso-Azubis auf die Abschlussprüfung vorbereitet
In einer Esso-Schulung zeigen Trainer, wie die Prüfung abläuft und geben den Azubis praktische Tipps mit auf den Weg

Shop & Gastronomie

22 Foto-Wettbewerb zur Fußball-EM
Mitfiebern – mitverdienen – mitgewinnen.
Wie Tankstellenbetreiber die Fußball-EM dekorieren und eine Reise nach Leipzig ins Tankwart-Theater gewinnen können

24 Frontal in die Kälte
Kleine Impulskühler, große Kühlschränke und die passenden Durstlöscher zum Auffüllen

26 „Erhebliche Unterschiede im Geschmack“
Marcus Macioszek, Marketingleiter bei Gerolsteiner über Trendgebilde in Tankstellen und eine Limo für Erwachsene

28 Was japanische Piloten mit Energydrinks verbindet
Zahlen, Daten und Fakten rund um die Trendgetränke

30 Abschreckende Wirkung?
Seit 2010 dürfen baden-württembergische Tankstellen nachts keinen Alkohol verkaufen. Das hat fatale Folgen



33 Prävention und Jugendschutz haben keinen Vorrang
Droht in Hessen ein Alkoholverkaufsverbot für die Nachtstunden? Steuert Bayern schon darauf zu?

36 Genießen wie die Indianer
Tabakwaren ohne Zusätze sind angesagt. Beinhalten sie wirklich nur Natur pur? Antworten plus Produktübersicht

42 Gelungener Spagat zwischen Tradition und Moderne
Pöschl Tabak stellt seit fast 110 Jahren Schnupftabak her. Was die Geisenhausener heute alles machen, zeigt ein Werksrundgang

Tankstellen-Technik

44 Das notwendige, aber wichtige Übel
Tankstellen brauchen Leichtflüssigkeitsabscheider. Alles Wichtige zum Betrieb, um Kosten zu sparen



46 Sauber aufgeführt
Leichtflüssigkeits- oder Koaleszenzabscheider? Kompakt oder Kette? Die Abscheidermodelle der Hersteller in der Übersicht

50 Amtlich abgesegnetes Auslaufmodell
Betreiber von Waschportalen brauchen nicht zwingend einen Abscheider im Abwasserstrom. Für welche Fälle das gilt

52 Ami, Amicom und Amitec
Drei gute Gründe für eine Reise nach Leipzig: Am 2. Juni starten in Leipzig die Auto-Fachmessen

54 Die Autoindustrie will AdBlue aus der Pkw-Zapfsäule
Warum neue Diesel-Pkw künftig mehr und öfters AdBlue brauchen

ZTG-Report nur für Mitglieder

Sozialgericht hält Stundenlohn von 6,34 Euro für sittenwidrig.
Der Durchschnittsgewinn eines Tankstellenunternehmers ist zu gering.
Verbandsgespräch mit OMV.
Der Kunde muss dem Waschanlagenbetreiber nachweisen, eine Pflichtverletzung begangen zu haben.





69



- 56 Leichter zu handhaben, noch nicht zu zapfen**
AdBlue ist ungefährlich und stellt Tankstellenbetreiber vor keine große Herausforderung. Die Pkw-Zapfsäulenhersteller aber schon
- 58 Auf die Schnelle glänzen**
Das neue Portal Genius Vitesse von Christ arbeitet mit einer Hochdruckvorwäsche, die den Waschgang stark verkürzt
- 59 Segmentanzeige zum Umrüsten auf LED**
PWM präsentiert Umbausätze auf LED-Beleuchtung für die Preismasten Quatro und Magnum
- 61 In die Höhe geschossen**
WashTecs SoftCare Pro Classic kann in der neuen XL-320-Version nun auch Transporter mit Ultrahochdach waschen

Betriebsführung

- 66 Anhängervermietung – so wird's ein Geschäft**
Interview mit Dietmar Wüllner, Gründer und Geschäftsführer von Hansetrail
- 69 Das Recht auf Erholung**
Rechtsanwältin Viviane von Aretin erklärt, wer ab wann wie viel Urlaub nehmen darf

Serie: Steuerberater

- 70 Businessplan**
Grundlage für fast jede Gründungsfinanzierung und betriebswirtschaftliches Steuerungsinstrument in einem

Rubriken

- 3 Editorial**
- 10 Leserbrief**
- 34 Tabakseite**
Wie sich Tabak trocknen lässt – und was dabei passiert
- 62 Kleinanzeigen/Marktführer**
- 74 Vorschau/Impressum**

www.tankstellenmarkt.com



Top-Meldungen der vergangenen vier Wochen

1. Euro-Shell-Card: Diesel zum Festpreis tanken
2. Online-Jobbörse: Der ideale Mitarbeiter
3. Hohe Kosten vermeiden: Videoüberwachung mieten
4. Glückwunsch: Anette Kesper heißt jetzt Anette Calarasu
5. Umzug beendet: Carrera am neuen Standort

Innovation

05

SoftCare Pro Classic XL 320

Die neue Waschanlagenklasse bringt Zusatzwaschgeschäft

- Perfekt vom Pkw bis zum Großtransporter bis 3,20 m Höhe
- Große Maschinenbreite, erhöhte Seitentrocknung, umfangreiche Ausstattung
- Optimale Anpassung: Transporterererkennung und Spiegelprogramm
- Erhöhte Flexibilität: Wohnmobilwäsche mit Alkovenprogramm

automechanika | 11. – 16. September 2012
Stand A23 im Freigelände F-SW



CARWASH INNOVATIONSJAHRE 2012:
JEDEN MONAT NEUES ENTDECKEN!

www.washtec.de

